

Manuscripts relating to the January 1830 samurai repulse of
the piratically seized Van Diemen's Land colonial brig
Cyprus from Mugi, Awa Province (Tokushima), Japan.

Volume 10

The Complete Map of the Earth Text



Australian Government

豪日交流基金

Australia-Japan FOUNDATION



10. The Complete Map of the Earth Text

Eight manuscripts relating to the January 1830 samurai repulse of the piratically seized Van Diemen's Land colonial brig *Cyprus* from Mugi, Awa Province (Tokushima), Japan.

1. Introduction

2. Supplementary Notes

3. The Hayami Manuscript

4. The Yamauchi and Mima Manuscript

5. The Hirota Manuscript

6. The Hamaguchi One Manuscript

7. The Hamaguchi Two Manuscript

8. The Fishery Tax Office Manuscript

9. The Musketeer's Manuscript

10. The Complete Map of the Earth Text

10. The Complete Map of the Earth Text

Author: Unknown.

Title: 'Chikyū Zenzu' 地球全図 [Complete Map of the Earth] .

Illustrator: Unknown.

Date of completion: 1833.

Probable location of author at time of writing: Tokushima Castle Town.

Current location of manuscript: Tokushima University Library.

Item number: 'Se 7' 世 7 .

Transcription by: Former Chief Archivist Tokuno Takashi, Tokushima Prefectural Archive, Tokushima, Japan.

Transliteration by: Former Chief Archivist Tokuno Takashi, Tokushima Prefectural Archive, Tokushima, Japan.

Translation by: Nicholas Russell, Ashiya, Japan.

Translation publisher: Nicholas Russell, Ashiya, Japan.

Translation publication date: 1 June 2022.

Acknowledgements: Tokushima University Library; and Tim Stone and Aya Hatano of Gatherer Media.

Funded by: Department of Foreign Affairs and Trade, through Australia-Japan Foundation, Australia.

Grantees: Gatherer Media and Nicholas Russell.

Copyright: © 2022 Nicholas Russell.

Note: The listed date of the repulse is wrong. The map is stamped with Awa-no-Kuni Bunko, 阿波国文庫, the seal of the Domain Library of the House of Hachisuka, Awa Province.

10. The Complete Map of the Earth Text

Online digital image: <https://www.lib.tokushima-u.ac.jp/~archive/w/w007.html>

10. The Complete Map of the Earth Text

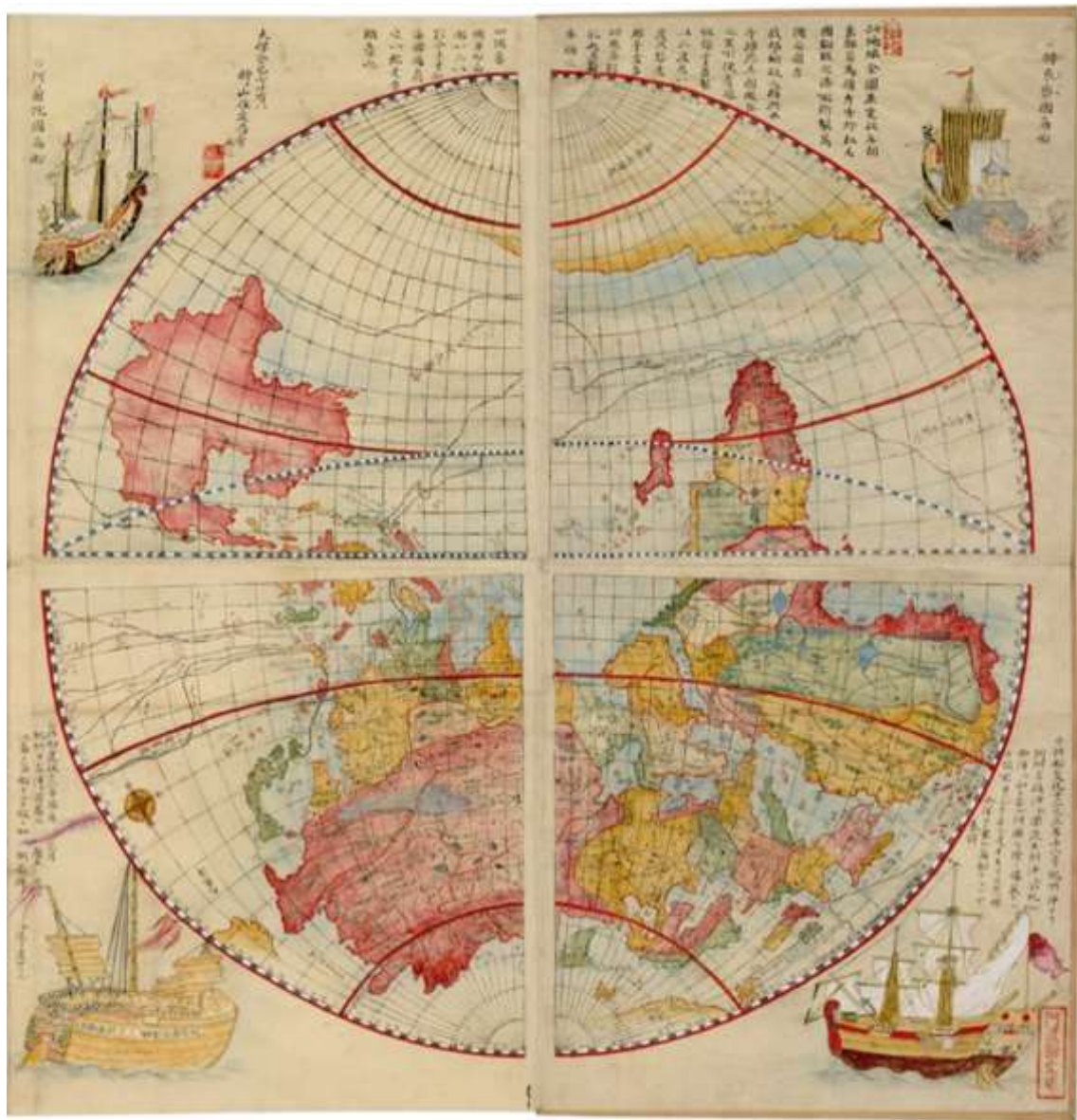


The British merchant vessel that appeared off Mugi in the 12th month of the 13th year of Bunka [sic]. Courtesy Tokushima University Library.

10. The Complete Map of the Earth Text

Translation

This ship, in the 12th month of the 13th year of Bunka [sic], the year of the Earth Ox from Kishū [now Wakayama and Mie Prefectures] drifted to Mugi, Ashū [now Tokushima Prefecture], sailed towards Doshū [now Kochi Prefecture] and left for the Occident. All the Provinces' land defences were good, so it did not stay long and left. It was probably a merchant vessel that travelled to the counties of the Occident near Britain. Unidentified.



Half of *The Complete Map of the Earth*. Courtesy Tokushima University Library.